



CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG - Ngày 13 Tháng 12, Năm 2020

GIÁO XỨ THÁNH VINH SƠN LIÊM

2412-48th Street SE - Calgary, AB T2B 1M4
Phone / Fax: 403 262 1078

Linh Mục Chánh Xứ

J.B. Nguyễn Đức Vương 403 479 4638

Linh Mục Phó Xứ

Giuse Phạm Công Liêm 403 465 3101

BÍ TÍCH

Giải Tội

20 phút trước các Thánh Lễ

Rửa Tội Trẻ Em

3:30 PM thứ Bảy cuối tháng

Hôn Phối

Xin liên lạc văn phòng hoặc quý Cha 6 tháng trước ngày lễ cưới để lập hồ sơ

Xức Dầu Bệnh Nhân

Liên lạc với linh mục bất cứ lúc nào

Trao Minh Thánh cho Bệnh Nhân

Liên lạc với văn phòng hoặc quý Cha

THÁNH LỄ

Thứ Hai - Thứ Sáu

11:00 AM; 6:00 PM

Thứ Bảy

9:30 AM: Lễ Kính Đức Mẹ

6:00 PM: Lễ Thiểu Nhi

Chúa Nhật

9:00 AM; 11:00 AM; 6:00 PM

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu, Thứ Bảy, Chúa Nhật Đầu Tháng:

5:30 PM

HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch

Phaolô Nguyễn Ngọc Ánh . . . 587 889 7907

Phó Nội Vụ

Giuse Trần Thanh Hải. 403 608 0733

Phó Ngoại Vụ

Michael Nguyễn 403 615 9668

Thư Ký

Maria Vũ Thị Hồng 403 889 9872

Thư Ký Giáo Xứ

Maria Đặng Thị Mỹ Loan . . . 403 262 1078



Bài đọc 1 Is 61,1-2a.10-11

Bài trích sách ngôn sứ I-sai-a.

Thần khí của Đức Chúa là Chúa Thượng ngự trên tôi, vì Đức Chúa đã xúc dầu tấn phong tôi, sai đi báo tin mừng cho kẻ nghèo hèn, băng bó những tấm lòng tan nát, công bố lệnh ân xá cho kẻ bị giam cầm, ngày phóng thích cho những tù nhân, công bố một năm hồng ân của Đức Chúa, một ngày báo phục của Thiên Chúa chúng ta. Tôi mừng rỡ muôn phần nhờ Đức Chúa, nhờ Thiên Chúa tôi thờ, tôi hơn hờ biết bao ! Vì Người mặc cho tôi hồng ân cứu độ, choàng cho tôi đức chính trực công minh, như chú rể chỉnh tề khăn áo, tựa cô dâu lộng lẫy điểm trang. Như đất đai làm đâm chồi nảy lộc, như vườn tược cho nở hạt sinh mầm, Đức Chúa là Chúa Thượng cũng sẽ làm trở hoa công chính, làm trở vang lời ca ngợi trước mặt muôn dân.

Đáp ca Lc 1,46-48.49-50.53-54 (Đ. Is 61,10b)

Đ. Nhờ Thiên Chúa tôi thờ, tôi hơn hờ biết bao.

Linh hồn tôi ngợi khen Đức Chúa, thần trí tôi hơn hờ vui mừng vì Thiên Chúa, Đấng cứu độ tôi. Phận nữ tỳ hèn mọn, Người đoái thương nhìn tới ; từ nay, hết mọi đời sẽ khen tôi diễm phúc.

Đ. *Nhờ Thiên Chúa tôi thờ, tôi hơn hờ biết bao.*

Đấng Toàn Năng đã làm cho tôi
biết bao điều cao cả,
danh Người thật chí thánh chí tôn !
Đời nọ tới đời kia,
Chúa hằng thương xót những ai kính sợ Người.

Đ. *Nhờ Thiên Chúa tôi thờ, tôi hơn hờ biết bao.*

Kẻ đói nghèo, Chúa ban của đầy dư,
người giàu có, lại đuổi về tay trắng.
Chúa độ trì Ít-ra-en, tôi tớ của Người,
như đã hứa cùng cha ông chúng ta.

Đ. *Nhờ Thiên Chúa tôi thờ, tôi hơn hờ biết bao.*

Bài đọc 2 1 Tx 5,16-24

Bài trích thư thứ nhất của thánh Phao-lô tông đồ gửi tín hữu Thê-xa-lô-ni-ca.

Thưa anh em, anh em hãy vui mừng luôn mãi và cầu nguyện không ngừng. Hãy tạ ơn trong mọi hoàn cảnh. Anh em hãy làm như vậy, đó là điều Thiên Chúa muốn trong Đức Ki-tô Giê-su.

Anh em đừng dập tắt Thần Khí. Chớ khinh thường ơn nói tiên tri. Hãy cân nhắc mọi sự : điều gì tốt thì giữ ; còn điều xấu dưới bất cứ hình thức nào thì lánh cho xa.

Nguyện chính Thiên Chúa là nguồn mạch bình an, thánh hoá toàn diện con người anh em, để thần trí, tâm hồn và thân xác anh em, được gìn giữ vẹn toàn, không gì đáng trách, trong ngày Đức Giê-su Ki-tô, Chúa chúng ta, quang lâm. Đáng kêu gọi anh em là Đáng trung thành : Người sẽ thực hiện điều đó.

Tung hô Tin Mừng Is 61,1 (x. Lc 4,18)

Ha-lê-lui-a. Ha-lê-lui-a. Thần Khí Chúa ngự trên tôi, sai tôi đi loan báo Tin Mừng cho kẻ nghèo hèn. Ha-lê-lui-a.

Tin Mừng Ga 1,6-8.19-28

Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Gio-an.

Có một người được Thiên Chúa sai đến, tên là Gio-an. Ông đến để làm chứng, và làm chứng về ánh sáng, để mọi người nhờ ông mà tin. Ông không phải là ánh sáng, nhưng

ông đến để làm chứng về ánh sáng. Và đây là lời chứng của ông Gio-an, khi người Do-thái từ Giê-ru-sa-lem cử một số tư tế và mấy thầy Lê-vi đến hỏi ông : “Ông là ai ?” Ông tuyên bố thẳng thắn, ông tuyên bố rằng : “Tôi không phải là Đấng Ki-tô.” Họ lại hỏi ông : “Vậy thì thế nào ? Ông có phải là ông Ê-li-a không ?” Ông nói : “Không phải.” - “Ông có phải là vị ngôn sứ chăng ?” Ông đáp : “Không.” Họ liền nói với ông : “Thế ông là ai, để chúng tôi còn trả lời cho những người đã cử chúng tôi đến ? Ông nói gì về chính ông ?” Ông nói : “Tôi là tiếng người hô trong hoang địa : Hãy sửa đường cho thẳng để Đức Chúa đi, như ngôn sứ I-sai-a đã nói.” Trong nhóm được cử đi, có mấy người thuộc phái Pha-ri-sêu. Họ hỏi ông : “Vậy tại sao ông làm phép rửa, nếu ông không phải là Đấng Ki-tô, cũng không phải là ông Ê-li-a hay vị ngôn sứ ?” Ông Gio-an trả lời : “Tôi đây làm phép rửa trong nước. Nhưng có một vị đang ở giữa các ông mà các ông không biết. Người sẽ đến sau tôi và tôi không đáng cúi quai dép cho Người.” Các việc đó đã xảy ra tại Bê-ta-ni-a, bên kia sông Gio-đan, nơi ông Gio-an làm phép rửa.

LỊCH TRONG TUẦN

13 CHÚA NHẬT 3 MÙA VỌNG.
Is 61,1-2a.10-11; 1Tx 5,16-24; Ga 1,6-8.19-28

GIÁO LÝ CỘNG ĐỒNG

H. Công phúc là gì?

T. Công phúc là phần thưởng đáng được cho một hành động tốt. (GLHT, 459)

CHIA SẺ

Chúng ta vẫn thường khích lệ nhau: Hãy làm thật nhiều các việc lành phúc đức để đáng được Chúa thưởng công. Những việc lành là những việc Chúa muốn ta làm để thực thi Thánh Ý Chúa. Và Chúa bảo: “Phúc cho ai biết lắng nghe Lời Chúa và thực thi ý Chúa”. Vậy nếu chúng ta ra sức làm nhiều việc lành, thì chắc chắn Thiên Chúa sẽ ban phúc cho chúng ta. Hãy hành động tốt để được Chúa xót thương trong ngày sau hết. Người sẽ ban cho chúng ta tùy công việc chúng ta làm.

- 14 Thứ Hai. Thánh Gioan Thánh Giá, Lmtsht. Lễ nhớ. Ds 24,2-7.15-17a; Mt 21,23-27
- 15 Thứ Ba. Xp 3,1-2.9-13; Mt 21,28-32
- 16 Thứ Tư. Is 45,6b-8.18.21b-26; Lc 7,18b-23
- 17 Thứ Năm. St 49,2.8-10; Mt 1,1-17

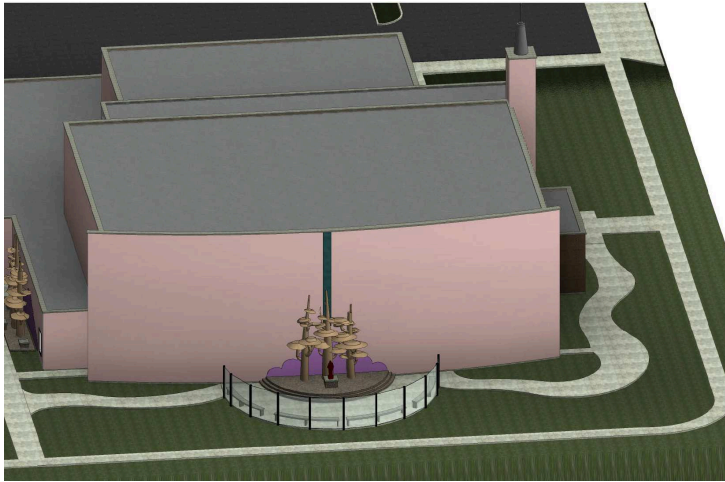
18 Thứ Sáu. Gr 23,5-8; Mt 1,18-25
19 Thứ Bảy. Tl 13,2-7.24-25a; Lc 1,5-25

20 **CHÚA NHẬT 4 MÙA VỌNG.**
2Sm 7,1-5.8-12.16; Rm 16,25-27; Lc 1:26-38.

THÔNG BÁO

CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG VÀ GIÚP GÓP

Kính thưa quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em, từ nhiều năm nay quý Cha tiên nhiệm và quý vị đều muốn sau khi có Thánh Đường thì cũng có nơi an vị của Đài Đức Mẹ La Vang vĩnh viễn. Ngày 28/10/2020, quý vị đã chọn lựa vị trí theo mẫu số 1. Thứ Hai này (23/11/2020), chúng con sẽ gửi thư xin Đức Giám Mục và xin Thành Phố cấp phép, rồi bắt đầu thực hiện. (Chúng con sẽ cập nhật thường xuyên các chi tiết đến quý vị trong Tờ Mục Vụ hàng tuần).



Để ghi dấu ấn kỷ niệm việc xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang, quý cha cùng Hội Đồng Mục Vụ đồng ý **sẽ làm bằng Tri Ân, Tạ Ôn cho các gia đình và cầu nguyện cho các linh hồn của những gia đình đã giúp góp cho công trình này từ trước, bây giờ và tương lai, ngay trên tường nơi thực hiện Đài Đức Mẹ**

Giáo xứ dâng thánh lễ 9 giờ 30 mỗi sáng Thứ Bảy kính nhớ Đức Mẹ, cầu nguyện cho quý vị ân nhân.

Từ tháng 5 đến cuối tháng mười nếu thời tiết tốt cộng đoàn sẽ ra Đài Đức Mẹ đọc kinh cầu nguyện cho quý gia đình

Giáo xứ đón nhận bất cứ sự giúp đỡ nào về: Tài Chánh, Cây Đa, 2 Thiên Thần, Kiếng, Ghế... Quý vị có thể

liên lạc trực tiếp với quý cha hay ông chủ tịch Nguyễn Ngọc Ánh (587) 889-7907.

Hy vọng với sự giúp góp của quý vị, Giáo phận sẽ thấy sự nhiệt tình ủng hộ và cho phép chúng ta thực hiện công trình sớm hơn. Xin Đức Mẹ La Vang chúc lành trên quý Cụ, quý Ông Bà và Anh Chị Em. Kính báo

ƯỚC TÍNH SỐ TIỀN CHI PHÍ ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG



1. Ba Cây Đa, 2 Thiên Thần, Điện, Ghế, Kiếng...	\$140,000.00
2. Đường đi bộ từ cửa nhà thờ đến Đài ĐMLV	\$35,000.00
3. Nền móng Đài ĐMLV	\$30,000.00
4. Vẽ Họa Đồ :	\$5,000.00
5. Chênh lệch có thể xảy ra	\$5,000.00
TỔNG CỘNG	\$215,000.00

Sau đây là những gia đình dâng góp cho chương trình xây dựng Đài Đức Mẹ La Vang, từ tháng 10/2020

1. A. C Nguyễn Đức & Lan # 145	\$1000.00 (23/10)
2. A. C Minh & Trang #399	\$200.00 (23/10)
3. Ô. B Phạm Sinh & Soi #609	\$300.00 (1/11)
4. Anh Nguyễn Tấn Đạt #598	\$50,00 (1/11)
5. Bà Nguyễn Thị Út (Châu) #244	\$500.00 (1/11)
6. A. C Nguyễn Lý & Felix #113	\$500.00 (1/11)
7. A. C Phạm Thoại & Thủy #441	\$5000.00 (8/11).
8. A. C Tạ Đô & Mỹ #622	\$500.00 (8/11).
9. Anh San Hoan #460	1 Ghế dài
10. Ô. B Đỗ Sơn & Mai #27	\$500.00 (15/11)

11. A. C Phạm Độ & Liên #278	\$120.00 (15/11)
12. Ô. B San Tôn & Mary #460	\$500.00 (15/11)
13. L.H Phero Ninh Văn Tú	\$1,000.00 (15/11)
14. Ô. B Trần Nhung #hiền #524	\$300.00 (22/11)
15. A. C Trần Thiên & Long #583	\$300.00 (22/11)
16. Ô. B Đinh Duy Thuần #604	\$2,000.00 (22/11).
17. Ô. B Phạm Ngọc Trâm & Hoa	1 ghế dài (22/11).
18. A. C Nguyễn Cẩn & Vui #130	\$200.00 (29/11).
19. #234	\$5,000.00 (29/11)
20. A. C Nguyễn Nhâm & Hương	\$300.00 (29/11)
21. Ông Cố Nguyễn Quang Thanh	\$2,000.00 (6/12)
22. A. C Lâm Thanh & Đồng #84	1,000.00 (6/12).
23. Ô. B Nguyễn Nhuận & Thu	\$1,000.00 (6/12).
24. A. C Nguyễn Duy & Trinh #148	\$1,000.00 (6/12)
25. Ô. B Nguyễn Phương & Nhiệm	\$1,000.00 (6/12)
26. Bà B.T Mary Trương #385	\$500.00 (6/12)
27. A. C Đỗ Nhơn & Hường #447	\$200.00 (6/12)
28. A. C Mai Thi & Ngân #561	\$200.00 (6/12)
29. A. C Tiêu Kết & Hường #239	\$200.00 (6/12).

2. Lễ 11 giờ sáng. Ca đoàn Trâm Hương.
3. Lễ 4 giờ chiều . Ca Đoàn Huỳnh Đoàn Đa Minh
4. Lễ 6 giờ chiều. Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

LỄ MẸ THIÊN CHÚA, ĐẦU NĂM DƯƠNG LỊCH 2021

• Thứ Năm ngày 31/12/2020. (không có lễ lúc 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều Thứ Năm 31/12/2020 Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin
2. Lễ 7 giờ tối, Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.

• Thứ Sáu ngày 01/01/2021

1. Lễ 9 giờ sáng Ca đoàn Niềm Tin.
2. Lễ 11 giờ Ca đoàn Trâm Hương.
3. Lễ 6 giờ Ca đoàn Đức Mẹ La Vang.

Xin quý vị cùng bàn với gia đình để sắp xếp ghi danh tham dự lễ với ông Chủ tịch Ánh (587) 889-7907. Vì số người trong mỗi thánh lễ vẫn còn bị hạn chế theo luật của sở ý tế Thành phố và Địa phận nên chúng ta cần ghi danh trước để giữ an toàn cho mọi người. Kính báo

CHUẨN BỊ CHƯƠNG TRÌNH ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020 và NĂM MỚI 2021

ĐẠI LỄ GIÁNG SINH 2020

Kính thưa quý vị, Đại Lễ Giáng Sinh 2020 sắp đến, vì dịch bệnh vẫn còn, nên chúng con cùng với HĐMV thông báo sớm đến quý Ông Bà Anh Chị Em về việc cử hành các Thánh Lễ vào 2 ngày 24 và 25 Đại Lễ Giáng Sinh như sau:

• Thứ Năm ngày 24/12/2020 sẽ có 3 lễ (không có lễ 11 giờ sáng)

1. Lễ 5 giờ chiều. Ca đoàn Giáo Lý Đức Tin.
2. Lễ 7 giờ chiều Ca đoàn Thánh Vinh Sơn Liêm.
3. Lễ 9 giờ tối. Ca Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể VSL.

• Thứ Sáu ngày 25/12/2020

1. Lễ 9 giờ sáng. Ca đoàn Niềm Tin.

CHÉN CƠM CHÚA HẢI ĐỒNG, GIÚP NHỮNG NƠI BẢO LỤT TẠI MIỀN TRUNG VIỆT NAM

Kính thưa quý Cụ , quý Ông Bà và Anh Chị Em, trên báo đài, chúng ta đã thấy tận mắt những nỗi thống khổ của cảnh lụt lội, mất nhà và nơi ăn chốn ở của bao gia đình tại Miền Trung Việt Nam. Nhận ra hoàn cảnh này, chúng con cùng với Hội Đồng Mục Vụ mời gọi cộng đoàn tiếp tục cầu nguyện cho có nhiều nhà hảo tâm cộng tác giúp đỡ cho họ. Đối với giáo xứ chúng ta với Chén Cơm Chúa Hải Đồng năm nay (2020) chúng ta cùng giúp góp cho những Giáo xứ đang bị nghịch cảnh này

• Hiện nay đã có Cha Xứ thuộc Giáo xứ Cồn Sẻ, Xã Quảng Lộc, Tỉnh Quảng Bình, Địa Phận Hà Tĩnh (Gia đình Anh Chị Đỗ Nhơn & Hường #447 giới thiệu). Sau khi liên lạc, Cha Bonnavetura Trương Văn Vút hồi âm:

“ Con kính chào Cha. Cảm ơn Cha đã thương thăm hỏi. Kính thưa Cha. Trước đây con quản xứ Lâm Sơn. Giáo xứ Cồn Sẻ do Cha Tinh coi sóc, sau đó khi cha Tịnh chuyển về Toà giám Mục thì cha Hạt Đình đảm nhiệm. Vào ngày

14 tháng 3 năm 2019 thì Đức Cha sai con về coi xứ Cồn Sẻ cho đến nay.

Giáo xứ chúng con nằm giữa cồn nổi của dòng sông Gi-anh, vì thế lũ lụt đã làm thiệt hại nặng nề. Nước ngập nhà thấp nhất là 2m nhà cao nhất là 4 m, vì thế tất cả tài sản lũ cuốn và nhận chìm hết. Tính mạng người dân thì an toàn.

Sau lũ lụt chúng con đang khôi phục lại cuộc sống, tu sửa lại nhà cửa và mua sắm những vật dụng cần thiết.

Cám ơn Cha và bà con giáo xứ của Cha đã thăm hỏi, cảm thông chia sẻ với chúng con trong lúc này. Nguyên xin Chúa ban phúc lành cho Cha và giáo xứ được an lành và tràn đầy Hồng Ân trong mùa Vọng và Giáng Sinh. Xin Cha thêm lời cầu nguyện cho chúng con” . Cám ơn Cha nhiều lắm. Con Bonaventura Trương Văn Vút

• Nếu gia đình nào ở trong các Giáo xứ bị lụt lội. Xin cho chúng con biết để chúng con liên lạc trực tiếp đến các giáo xứ đó.

Xin Chúa luôn chúc lành trên gia đình khi chúng ta cầu nguyện và rộng tay giúp đỡ tha nhân, trong tinh thần lá lành đùm lá rách. “Vì Chúa là Đấng thương công sẽ trả lại cho con gấp 7 lần (Hc 35,10).

QUÀ BIỂU DỊP GIÁNG SINH 2020 VÀ NĂM MỚI 2021

Kính thưa quý Gia đình, đến nay Cha Phó Giuse Phạm Công Liêm đã thực hiện xong cuốn Lịch Phụng Vụ treo tường năm 2021. Chân thành cám ơn Cha Phó đã nhiều công cho việc chọn chủ đề, sắp xếp và thực hiện. Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân bằng việc trợ giúp tài chánh đăng quảng cáo các cơ sở, tiệm buôn.... để Giáo xứ hoàn thành cuốn Lịch này.

Vào tuần sau, Giáo xứ sẽ gửi đến từng Gia đình qua Bưu điện. Xin quý Gia đình nhận Lịch Phụng Vụ này như quà biếu cập nhật những sinh hoạt đời sống thiêng liêng của Giáo xứ Thánh Vinh Sơn Liêm.

TẶNG THÊM THÁNH LỄ CUỐI TUẦN

Kính thưa quý Gia đình, chúng con mới nhận được thông tin từ Sở Y Tế và Địa Phận cho biết kể từ Chúa nhật ngày 13/12/2020 mỗi Nhà Thờ chỉ được đón nhận 15% (trên tổng số sức chứa của Nhà Thờ) đến tham dự mỗi Thánh lễ vì đại dịch gia tăng.

1. Nên kể từ Chúa Nhật này chúng con sẽ có các Thánh lễ 9:00 AM; 11:00 AM , 4:00 PM và 6:00 PM (tặng thêm 1 lễ lúc 4 giờ chiều).

2. Kể từ Thứ Bảy tuần sau 19/12/2020 sẽ có 2 Thánh lễ lúc 5:00 PM và 6:30 PM.

Do hoàn cảnh và vì lợi ích chung mà Hội Đồng Mục Vụ đã thông báo theo chỉ thị của Địa phận trước đây:

1. Nếu ai có triệu chứng ho, yếu, mệt, lớn tuổi... cứ việc nghỉ ngơi tại nhà.

2. Nếu ai đang bị cách ly vì lây nhiễm Covid tại các nơi khác xin không đến thánh đường cho tới khi hết lệnh cách ly và khỏe hẳn theo sự hướng dẫn của bác sĩ.

3. Nếu ai biết người thân mình bị lây vì mọi hình thức xin khuyến họ nghỉ ngơi tại gia đình.

4. Tiếp tục cách giãn trong thánh đường 2 mét. Rửa tay trước khi vào nhà thờ

5. Không tập trung chuyện vãn trong khu vực thánh đường và cả ngoài chỗ đậu xe (vì có thể bị phạt nặng).

6. Xin ghi danh trước với Ông Chủ Tịch Nguyễn Ngọc Ánh (587) 889-7907 để được sắp xếp chỗ cho phù hợp với số người mỗi thánh lễ.

7. Giáo xứ vẫn có chương trình trực tuyến mỗi thánh lễ 9 giờ sáng Chúa Nhật trên trang Facebook vincentliem saint hoặc trên Website: stvincentliem.ca

DANH SÁCH NGƯỜI QUA ĐỜI THÁNG 12

QUÝ CHA SẼ DÂNG LỄ 6 GIỜ CHIỀU MỖI NGÀY THEO NGÀY ĐÃ QUA ĐỜI THÁNG 12

NẾU GIA ĐÌNH NÀO MUỐN CÁC CHA ĐẾN THĂM VÀ ĐỌC KINH TẠI NGHĨA TRANG, XIN CHO CHÚNG CON BIẾT.

1. Ông Giuse Nguyễn Văn Nhất 84 tuổi. Mất 09/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Tư 09/12/20

2. Ông Phêrô Trần Minh Điện 70 tuổi. Mất 10/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 10/12/20.

3. Anh Giuse Phạm Andy 20 tuổi. Mất 13/12/2003. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Chúa nhật 13/12/20

4. Ông Phanxico Xavie Trần Văn Truy 88 tuổi. Mất ngày 17/12/2014. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều Thứ Năm 17/12/20.

5. Ông Giuse Nguyễn Văn Lý 86 tuổi. Mất 17/12/2011. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Năm 17/12/20.

6. Cụ Cố Giuse Nguyễn Hồng Ràng 85 tuổi. Mất 19/12/2009. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 19/12/20.

7. Chị Maria Nguyễn Thị Khơi 47 tuổi. Mất 21/12/1997. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 21/12/20.

8. Ông Giuse Lương Quang Nhiên 88 tuổi. Mất 26/12/2011.

Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Bảy 26/12/20.

9. Cô Maria Lê Hoàng Khánh Nguyên 36 tuổi. Mất 28/12/2015. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.

10. Bà Maria Nguyễn Thị Mới 86 tuổi. 28/12/2012. Dâng lễ thứ Hai 28/12/20.

11. Ông Đa Minh Nguyễn Văn Nhưông . Mất 28/12/1968. Dâng lễ lúc 6 giờ chiều thứ Hai 28/12/20.

GIÊSU MARIA GIUSE CON MẾN YÊU
XIN CỨU RỒI CÁC LINH HỒN

TIỀN THU TỪ CÁC THÁNH LỄ CN II MV (6/12)

1.	Thánh lễ 6 giờ chiều thứ bảy:	\$ 785.00
2.	Thánh lễ 9 giờ sáng Chúa nhật	\$ 670.00
3.	Thánh lễ 11 giờ sáng Chúa nhật	\$ 785.00
4.	Thánh lễ 6 giờ chiều Chúa nhật	\$ 2,145.00

TỔNG CỘNG 4 LỄ **\$3,435.00**

Hai hộp tiền khấn Đức Mẹ và Thánh Giuse	\$1,195.00
Bán Loong	\$265.00
Tiền quảng cáo : Phạm Hạnh #285	\$200.00
Lễ An Táng Ông Tổ #289	\$200.00
Quy Xây Dựng	\$2,140.00
Đài Đức Mẹ La Vang (ngày 6/12)	\$7,100.00

TỔNG CỘNG **\$ 14,535.00**

TIỀN THU CHÚA NHẬT SỐ TIỀN TRÊN \$50

216	Ông Cố Nguyễn Quang Thanh	\$2,200.00
148	A. C Nguyễn Duy & Trinh	\$1,070.00
221	Ô. B Nguyễn Phương & Nhiệm	\$1,000.00
558	Ô. B Nguyễn Nhuận & Thu	\$1,000.00
385	Bà Trương Bích Toàn Mary	\$500.00
	BS. Trương Lâm Liễu Kim	\$500.00
193	Chị Nguyễn Mai	\$300.00
381	A. C Trương Bình & Ca	\$300.00
164	Bà Nguyễn Thị Hòa	\$220.00
447	A. C Đỗ Nhơn & Hường	\$220.00
239	A. C Tiểu Ket & Hường	\$205.00
31	Chị Đặng Kim Lan	\$200.00
289	A. C Phạm Huân & Tuyết	\$200.00
399	Ô. B Vũ Huỳnh & Yến	\$200.00
561	A. C Mai Thi & Ngân	\$200.00
	Cha Vượng & Cha Liêm	\$200.00
421	A. C Vưu Ân & Lan	\$160.00
187	Anh Trần Tài Paul	\$150.00
295	Bà Nguyễn Thị Mận	\$150.00
40	A. C Đào Quang & Phượng	\$120.00

318	A. C Phan Thạch & Trâm	\$120.00
113	A. C Nguyễn Lý & Felix	\$105.00
67	Dương Văn Hà	\$100.00
84	A. C Lâm Thanh & Đồng	\$1,000.00
87	Bà Lê Thị Đào	\$100.00
94	A. C Lê Mỹ & Hòa	\$100.00
124	A. C Nguyễn Bảo & Hải	\$100.00
207	A. C Tống Phương & Hà	\$100.00
231	A. C Nguyễn Thạch & Thanh	\$100.00
270	Bà Nguyễn Thị Yến	\$100.00
280	Ô. B Phạm Giao & Ngọc	\$100.00
320	A. C Phan Trường & Hiền	\$100.00
384	BS. Trương Tony Hung	\$100.00
394	A. C Vũ Tuy & Hồng	\$100.00
396	A. C Vũ Hân & Liễu	\$100.00
535	Chị Nguyễn Chi	\$100.00
623	A.C Phạm Huy & Hiền	\$100.00
641	A. C Vũ Cường & Hiền	\$100.00
226	Ô. B Rossi Nguyễn & Thanh	\$90.00
47	Ô. B Đinh Thành & Quỳnh	\$70.00
204	A. C Nguyễn Nhật & Loan	\$70.00
281	A. C Phạm Hải & Hoàng	\$70.00
340	A.C Trần Tiến & Thủy	\$70.00
424	A. C Huỳnh Tấn Nguyên	\$60.00
17	Ô. B Cố Bùi Vượng & Đào	\$50.00
126	A. C Nguyễn Bé & Nhung	\$50.00
172	A. C Nguyễn Hùng & Nhung	\$50.00
234		\$50.00
248	A. C Nguyễn Tích & Huyền	\$50.00
251	Ô. B Cố Nguyễn Tri & Hồng	\$50.00
343	A. C Trần Hà & Thảo	\$50.00
495	A. C Võ Quý & Uyên	\$50.00
663	Ô. B Đặng Quang & Thủy	\$50.00



XIN CHÂN THÀNH TRI ÂN NHỮNG NGHĨA CỬ CAO ĐẸP, TÂM LÒNG BÁC ÁI VÀ THƯƠNG XÓT BAO LA QUÝ VỊ ĐANG DÀNH CHO GIÁO XỨ LÚC CÓN ĐẠI DỊCH. TRONG KHI GIA ĐÌNH QUÝ VỊ CŨNG GẶP NHỮNG KHÓ KHĂN. XIN CHÚA LÀ ĐÁNG THƯỜNG CÔNG BAN GẤP 7 LẦN TRÊN GIA ĐÌNH QUÝ VỊ (HC 35,10). QUÝ CHA LUÔN CẦU NGUYỆN CHO QUÝ GIA ĐÌNH.

ADVANCE

Hair & Spa

403-293-2179 Sunridge Mall
2525 - 36 Street NE Calgary

TONY'S CONTRACTING SERVICES LTD.

Concrete Work - Asphalt
Landscaping - Sprinkler
Trucking & Bobcat Services

Toan Vu (Tony)
403.397.7406

Vivian Bui
English Language Foundations Program
Learner and Academic Services
vivian.bui@sait.ca

Southern Alberta Institute of Technology
Senator Burns, NN211-8
1301 16 Ave. NW
Calgary, AB T2M 0L4
Canada
T 403.284.8902
sait.ca

Phương pháp đơn giản học Anh Văn cho người lớn. Tôi có thể giúp quý vị:

- Học và nói Tiếng Anh tự tin
- Điền giấy tờ các loại
- Viết văn kiện, hợp đồng
- Đạy kèm IELTS, general and academic

20 Years Professional Teaching English

T: 403-630-9553
dbui.btn@yahoo.com

Dao Bui
English cách đơn giản!!

NHAN NGHIA MARKET

Retail and Wholesale (behind BURGER KING)
NHAN 403-263-8811
Open 7 days: 9am - 8pm

NGHIA 403-918-7511
#2, 200 - 52 Street NE, Calgary, AB T2A 4K8

Chuyên Bán Thực Phẩm Á Đông

Rau Cải, Thịt Tươi, Thực Phẩm Khô
Trái Cây, Đồ Biển Đông Lạnh

**3 CHỊ EM
3 NHA SĨ**

403.455.2882
info@lefamildental.ca

3971 - 17 Ave SW
Calgary AB, T3E 0C3
www.lefamildental.ca

Ba Miền Quán

VIETNAMESE RESTAURANT

Phone: 587.353.6868
1919 - 31 St SE, Calgary AB T2B OS8

100% phong cách Việt
với những món ăn thuần túy
hân hạnh được phục vụ
quý khách tại Calgary,
và du khách gần xa

Meggie Thiệu
tel: 403.606.2650 • fax: 403.592.6945
email: meggiethieu@telus.net

- mua bán nhà cửa • cơ sở thương mại • xây cất nhà mới
- lo thủ tục luật sư • mượn tiền mortgage lãi suất thấp
- làm việc tận tâm • uy tín • kin đáo • huê hồng nhe

Tất Cả Các Vi Phạm Luật Giao Thông!

Vượt Đèn Đỏ, Quá Tốc Độ, Không Bảo Hiểm...

- Quý vị muốn được giảm số tiền phạt, giảm điểm xấu của bằng lái để tiến bảo hiểm xe không bị tăng quá cao?

Khi bị các giấy phạt này, hãy gọi đến:
Meggie Thiệu, Traffic Court Agent
T 403.606.2650 E meggiethieu@telus.net

TIỆM THUỐC TÂY

Được Sĩ Phạm Quang Hưng & Dược Sĩ Phạm Thị Thúy
có lòng giúp đỡ cho người đồng hương.
Tiếp đãi ân cần, phục vụ nhanh chóng và chu đáo.
Hơn 20 năm kinh nghiệm.

ĐỊA ĐIỂM
4527 - 8 Ave SE unit 7
(Cùng Đây Lucky Supermarket)
Tel: 403-248-9600
www.remedys.ca

GIỜ MỞ CỬA
Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 8:00 pm
Thứ Bảy
10:00 am - 5:00 pm
Chủ Nhật
2:00 pm - 5:00 pm

An Thái

Chuyên làm Bia Mộ

4119 - 17 Street SE
Calgary, AB T2G 3W5

(403) 370-1316
MICHAEL NGHI
(nói tiếng Việt)

PHAM & COMPANY
Certified General Accountant

Saigon Professional Building
#201, 1817 - 48 St. S.E.
Calgary, Alberta T2B 1L9

Telephone: (403) 248-4555
Facsimile: (403) 770-2221
Email: tpphamcompany@shaw.ca

Little Saigon Mall

Bao Q. Luong
#309, 4909 - 17th Avenue S.E.
T2A 0V5 Calgary, Alberta
www.LittleSaigonMall.CA

T: 403-312-8888
F: 403-569-8888
LittleSaigonMall@gmail.com

Say it with Flowers...

Flowers for any Occasion

Phone: (403) 226-2232
Fax: (403) 402-7689
CALGARY, AB

www.sunshineflorals.ca
facebook.com/sunshine.florals.3
info@sunshineflorals.ca

Family Physicians

張醫生醫務所 • Bac Sĩ Gia Đình

Dr. DO HUU TRUONG
Dr. KIM L.L.TRUONG
Dr. BARNEY TAM H. TRUONG

Tel: 272-9666 / 235-5151

SAIGON PROFESSIONAL BUILDING
#202, 1817 - 48 ST. S.E. CALGARY, AB. T2B 1L9

TRUE ENTERPRISES

TRUEENTERPRISES.CA
TIM LY: 403-620-0100

RESIDENT / COMMERCIAL

- SUPPLY KITCHEN / BATHROOM CABINETS
- CUSTOM BOOKSHELF / CLOSET
- CUSTOM LAMINATE COUNTERTOP
- GLASS SHOWER DOORS
- GLASS RAILING
- MIRROR
- WINDOW REPLACEMENT
- RENOVATION

NHÀ MAI TÁNG & NGHĨA TRANG MOUNTAIN VIEW

Mountain View Funeral Home & Memorial Gardens
by Arbor Memorial

JOANA NG
TIẾNG HOA
403-818-9975

CHUNG TÔI CÓ ĐÂY ĐU NHỮNG DỊCH VỤ:

- NHÀ TÁNG LÊ, MAI TÁNG, HOÀ TÁNG VÀ NGHĨA TRANG NÊN RẤT TIỆN LỢI CHO GIA ĐÌNH, THÂN BÀNG QUÝEN THUỘC VÀ BAN HỮU XA GẦN ĐẾN THĂM VIẾNG VÀ THAM DỰ.
- ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN, KHANG TRANG VÀ RỘNG RÃI
- PHỤC VỤ NHIỀU TÔN GIÁO KHÁC NHAU
- CÓ NHÂN VIÊN NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG HOA

NANCY VRHOVAC
TIẾNG VIỆT
403-978-8542

THAM KHẢO MIỄN PHÍ VẤN ĐỀ HẬU SỰ, PRE-PLANNING, GIÚP QUÝ VỊ TỰ TIN VÀ THOẢI MAI CHO TƯƠNG LAI

WEBSITE: MOUNTAINVIEWMEMORIAL.CA
1605 - 100 STREET SE
CALGARY, AB T1X 0L4

LC SECURITY SYSTEMS



Loc Nguyen
Licensed Alarm Agent
Tel: (403) 614 - 2054
Email: icalarm@gmail.com

Installation and Monitoring
Commercial & Residential Security systems
Surveillance Camera Indoor and outdoor

ADVANCE AUTO SECURITY MOBILE LTD.
Car Remote Starter, Alarm and Bluetooth Specialist
3208 - 8 Ave NE, Bay #507, Calgary, AB T2A 7V8



Remote Car Starter & Alarm
Bluetooth Car Kit
GPS / CB / 2 ways radio
Car Audio & Stereo
Cellphone signal booster

Thang Nguyen
Certified & Licensed
Tel: 403-701-4388
www.advanceautosecurity.com
advanceautosecurity@shaw.ca

PHỞ SỐ 1
#1 VIETNAMESE BEEF NOODLE HOUSE
984-3588

7 Days a week
10:30 am - 10:00 pm

壹號牛肉粉
240 Midpark Way SE Calgary AB
1609 Centre St. NW, Calgary, AB 230-7472

Henry Nguyen B.Sc, C.C.S.
REALTOR®
PRESIDENT'S PLATINUM AWARD
Million Dollar Award Recipient



CIR REALTY.

#144 1935 32 Avenue NE
Calgary AB T2E 7C8
B 403-291-4440 | F 403-592-8007
C 403-617-7222
E hnguyen@cirrealty.ca
www.calgaryhomes-henrynguyen.ca

urban
Real Estate Services Ltd.

Unit A, 820 - 26 Street NE,
Calgary, Alberta T2A 2M4



Joseph Pham
Real Estate Associate Broker

Cell: 403.667.5788
Fax: 403.698-7559
josephphamis@gmail.com



LO-COST AUTO ELECTRIC LTD.



Rebuilt and Repair
* Alternators * Starters
* Mua tại chỗ sản xuất,
quá vị tiết kiệm được 30%

4123 Ogden Road S.E.
Calgary, AB. T2G 4R1

Tel: 531-0700
Fax: 531-0702

Phở Hoàn
ORIENTAL NOODLE HOUSE

5020 - 17 Ave. S.E., Calgary, Alberta T2A 6X3
Tel: 403.235.2917



East Dental Care
FAMILY AND COSMETIC DENTISTRY

Dr. Phu Hoang, B.Sc., D.D.S.

Suite 124, 5430 - 17 Ave SE, Calgary, Alberta T2A 1J3
Phone: (403) 248-6565 • Fax: (403) 273-4400



TRAFFIC tickets Solutions

you have been cited for speeding, hit and run, driving without insurance we can help.
qt.trafficsolutions@gmail.com

We will fight your traffic tickets and help you to reduce the fine or even your demerit points

Please contact us before paying for your traffic ticket:
Quynh Truong
403.680.6788

34 Anahem Place NE
Calgary, AB T1Y 7B3



Tan Ky Fresh Meat
Wholesale - Retail
BEEF - GOAT - PORK

3215-17 Ave. SE
Calgary, AB. T2A 0R1
(Inside Hong Kong Food Market)

Thuy Nguyen
Phone: 403-719-2598
Cell: 587-893-2293



ABS BEAUTY SUPPLY

Calgary Bay 3, 1825 - 32 Ave NE
Calgary, AB T2E 7C8
Ph: 403-276-6655
Fx: 403-276-6658
Email: calgary@albertabeautysystem.com

Edmonton West 15346 - 111 Ave NW
Edmonton, AB T5M 4C8
Ph: 780-481-0086
Fx: 780-481-0073
Email: edmontonwest@albertabeautysystem.com

Edmonton South 6762 - 75 St NW
Edmonton, AB T6E 6T9
Ph: 587-521-6721
Fx: 587-521-6718
Email: edmontonsouth@albertabeautysystem.com

ROYAL LEPAGE
Mission Real Estate
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED
107, 2915 21 St NE, Calgary, AB T2E 7T1

(403) 805-5386


CHUCK NGUYEN
REALTOR®
cnguyen@royallepage.ca
www.chucknguyen.realtor



Vista Landing Mall
Bay 128, 920 - 30th St. N.E.
Calgary, Alberta. T2A 6L8

XUÂN
PHỞ NOODLE HOUSE

Tel: (403) 204-1299
Fax: (403) 204-1284



BRAKE STOP Inc.
CHUYÊN SỬA XE CÁC LOẠI

Complete Auto Care
Brakes - Wheel Alignment
Front End - Struts - Shocks

AUTO REPAIRS
5220 - 17 Ave. S.E.
Calgary, Alta. T2A 6X3

Nguyen, V. Dong
Telephone: **235-6288**
Fax: (403) 235-6585



VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 9 pm | Fri - Sat 11 am - 10 pm
308 - 16 Ave. NW | Calgary, AB T2M 0H6

403-276-9990
403-452-6133

simple, yet delicious
vansoncuisine.ca

Bánh Mì
La Cay
Vietnamese Subs

#119 - 920 - 86 Street N.E.
Calgary, Alberta T2A 6L8

235-3233



HUNG LE
MANAGER

H.T GROCERIES
FRESH MEATS & ASIAN PRODUCTS

#106 4909 17 AVE SE
CALGARY AB T2A 0V5
403 569 2289 & 403 880 6197

htgroceries@hotmail.com



VAN SON VIETNAMESE CUISINE
DINE IN | TAKE OUT
Chestermere

business hours:
Sun - Thurs 11 am - 8 pm | Fri - Sat 11 am - 9 pm
307, 100 Marina Dr. | Chestermere AB T1X 0A9

403-248-8311
403-248-8351

vansoncuisine.ca
JESSICA PHAM • PETER PHAM

Nguyen Hong Phuoc
448 Rundelawn Way NE,
Calgary, AB T1Y 3J5

Signon Signs
Saigon Signs

signon911@yahoo.com
Tel: 403-999-3796
403-230-8839

Nghệ Thuật Nặng Nề - Giá Cả Nhẹ Nhàng



Don
403-828-6019

Fence, fence post digger, deck, land leveling, & more

stlawncare321@gmail.com



KC Kim Châu Deli
Vietnamese Food | 金珠越南食品
WHOLE SALE & RETAIL | VIETNAMESE MEAT & DELI

KIM CHAU CALGARY:
3109 5 Ave NE
Calgary, AB T2A 6C9
Tel: 403.452.8881
Web: www.kimchaudeli.com